



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף צ ע"א

פרשת אמור

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (פ"ט ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בְּתוֹלַת יִשְׂרָאֵל הָכָא. הָדָא הוּא דְכְּתִיב, (דברים לב) שָׁאֵל אָבִיךָ וַיַּגִּדְךָ זִמְנִיךָ וַיֹּאמְרוּ לָךְ. אוּף הָכָא כְּהֵנָּא דִּקְאִים כְּגוֹנָא דְלַעֲיָלָא, כְּתִיב וְהוּא אִשָּׁה בְּתוֹלָיָה יָקָח, הָכִי נָמִי בְּתוֹלָיָה, דְּלֹא תַפּוּק מִכְּבָא דְחֻצְרָה מְזִמָּנָא לְבֵר, וְהָא אֲתָמֵר.

תרגום לעברית

בֹּא רֵאָה, הִכְהִן הָעֲלִיז צָרִיךְ לְהִרְאוֹת בִּיפֵי הַפָּנִים, בְּהָאֲרַת הַפָּנִים, בְּשִׁמְחָה יוֹתֵר מִהַכֹּל, וְלֹא צָרִיךְ לְהִרְאוֹת בּוֹ עֲצָבוֹת וְרָגֶז, אֶלָּא הַכֹּל כְּמוֹ שְׁלִמְעֵלָה. אֲשֶׁרִי חֵלְקוֹ, שְׁעָלִיו כְּתוּב אֲנִי חֵלְקֶךָ וְנִחַלְתָּךְ. וְכָתוּב (דברים יח) ה' הוּא נִחַלְתּוֹ. וְעַל כֵּן צָרִיךְ לְהִרְאוֹת שָׁלֵם בְּכָל, בְּעֲצָמוֹ, בְּלְבוּשׁוֹ, שְׁלֵם יְפָגָם עֲצָמוֹ כָּלֵל, כְּמוֹ שְׁנִתְבָּאֵר. וְהוּא אִשָּׁה בְּתוֹלָיָה יָקָח. רַבִּי שְׁמַעוֹן פֶּתַח, (שם כב) וְהִנֵּה הוּא שֵׁם עֲלִילַת דְּבָרִים וְגו'. וְכָתוּב וְעָנְשׁוּ אֹתוֹ מֵאָה כֶּסֶף וְגו', כִּי הוּצִיא שֵׁם רָע עַל בְּתוֹלַת יִשְׂרָאֵל. וְכִי בְּתוֹלַת יִשְׂרָאֵל הִיא? בְּתוֹלַת אָבִיךָ אוֹ בְּתוֹלַת בַּעֲלָהּ הִיא. מַה זֶה בְּתוֹלַת יִשְׂרָאֵל כָּאֵן? זֶהוּ שְׁכָתוּב (דברים לב) שָׁאֵל אָבִיךָ וַיַּגִּדְךָ זִמְנִיךָ וַיֹּאמְרוּ לָךְ. אִי כָאֵן הִכְהִן שְׁעוּמִד כְּמוֹ שְׁלִמְעֵלָה, כְּתוּב וְהוּא אִשָּׁה בְּתוֹלָיָה יָקָח, כִּי גַם בְּתוֹלָיָה, שְׁלֵם תַּצֵּא מִשְׁעַר חֻצְרָה פַּעַם חֻצְרָה, וְהִרִי נִתְבָּאֵר.

רעיא מהימנא כי אם בתולה מעמיו יקח אשה, פתח רעיא מהימנא ואמר, פקודא דא, למיסב כהנא רבא בתולתא, הדיא הוא דכתיב אלמנה וגרושה וחללה זונה את אלה לא יקח כי אם בתולה מעמיו יקח אשה. ואמאי בעינן דלא יסב אלא בתולתא בלא פגימו. אלא, אתתא איהי כוס דברכה, טעמו פגמו. וכהנא דקריב קרבנא קדם יי', בעי דלהוי איהו שלים, בלא פגימו, שלים באברוי בלא פגימו, דמומין פסלין בכהניא. שלים בגופיה, שלים בנוקביה, לקיימא ביה, (שיר השירים ד) כלך יפה רעיתי ומום אין בך.

תרגום לעברית

כי אם בתולה מעמיו יקח אשה. פתח הרועה הנאמן ואמר, מצוה זו שישא כהן גדול בתולה, זהו שכתוב אלמנה וגרושה וחללה זנה את אלה לא יקח כי אם בתולה מעמיו יקח אשה. ולמה צריכים שלא ישא אלא בתולה בלי פגם? אלא אשה היא כוס של ברכה. טעמו - פגמו. וכהן שמקריב קרבן לפני ה', צריך שהוא יהיה שלם בלי פגם, שלם באבריו בלי פגם, שמומים פוסלים בכהנים. שלם בגופו, שלם בנקבתו, לקיים בה (שיר ד) כלך יפה רעיתי ומום אין בך.

טקסט הזוהר

דקרבנא מנחה איהו, וצריכין ישראל למשלח מנחתא דלהון למלכא, בגבר (בגורף) שלים. דאינון בהפוכא דסטרא אחרא, דהא ביד איש עתי פגים, הוו שלחין ליה דורנא, דכתיב (ויקרא טז) גורל אחד ליי' וגורל אחד לעזאזל. דאלהים אחרים כללו פגימין מסטרא דצפון והכי רובא דבתי עבודה זרה הם פגימין, בנוקבא דלהון, חורבא, לילית, פגימותא וכו'.

שְׁקִרְכָּן הוּא מְנַחֵה, וְצָרִיכִים יִשְׂרָאֵל לְשַׁלַּח אֶת מְנַחֲתָם לְמַלְךְ עִם אִישׁ (בגוף) שָׁלֵם, שֶׁהֵם בְּהֶפֶךְ שֶׁל הַצַּד הָאֲחֵר, שֶׁהָרִי בֶּיַד אִישׁ עֲתִי פָגוּם הָיוּ שׂוֹלְחִים לוֹ דוֹרוֹן, שְׁכָתוּב (ויקרא טז) גּוֹרֵל אֶחָד לָהּ וְגוֹרֵל אֶחָד לְעֻזְאֵל. שְׁאֵלָהִים אַחֲרֵים כָּלֵם פָּגוּמִים מִצַּד הַצָּפוֹן, וְכֵן רַב בְּתִי הָעֵבוּדָה זָרָה הֵם פָּגוּמִים בְּנִקְבָּה שְׁלָהֵם, חֲרָבָה, לִילִית, פָּגוּמָה וְכו'.

טקסט הזוהר

(ס"א ורעיא מהימנא) אִיהוּ ו' מָלֵא וְאִיהוּ בְּסִדּוּרָא דָּא יְה'ו'. ה' בְּתַרְאָה, כּוּס מָלֵא בְּרַכַּת ה', מְסֻטָּרָא דִּימִינָא וּמְסֻטָּרָא דִּגְבוּרָה דְּאִיהוּ דִּינָא, שְׁכִינְתָּא אֲתִקְרִיאַת הוּי"ה, הָדָא הוּא דְכָתִיב, (שמות ט) הִנֵּה ז' ד' יְדוּ"ד הוּיָהּ בְּמִקְנֶה אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה. קָם רַעֲיָא מְהִימְנָא, וְאֲשֶׁתִּטַּח קִמְיָה. וְאָמַר זַכָּאָה חוֹלְקִי דִּמְטְרוֹנִיתָא דְּמֵאֲרִי (ומטרוניתא) אִינְהוּ בְּעֻזְרִי. (ע"כ רעיא מהימנא)

תרגום לעברית

(ורועה הנאמן) הוּא ו' מָלֵא, וְהוּא בְּסִדּוּר זֶה הִי"ו. ה' אַחֲרוֹנָה, כּוּס מָלֵא בְּרַכַּת ה', מִצַּד הַיְמִינִין וּמִצַּד הַגְּבוּרָה שֶׁהוּא דִין, הַשְׁכִּינָה נִקְרְאֶת הוּי"ה, זֶהוּ שְׁכָתוּב (שמות ט) הִנֵּה ז' ד' יְהוּ"ה הוּיָהּ בְּמִקְנֶה אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה. קָם רוּעָה הַנָּאֵמָן וְהַשְׁתַּטַּח לְפָנָיו, וְאָמַר: אֲשֶׁרִי חֵלְקִי שֶׁבַעֲלִי הַגְּבִירָה (והגבירה) הֵם בְּעֻזְרִי. (עד כאן רעיא מהימנא).

טקסט הזוהר

רַבִּי שְׁמַעוֹן הָיָה אֲזִיל בְּאַרְחָא, וְהוּוּ עֲמִיָּה רַבִּי יְהוּדָה וּרְבִי יוֹסִי וּרְבִי חִזְקִיָּה. פֶּתַח רַבִּי שְׁמַעוֹן וְאָמַר, (תהלים קיא) טָרַף נָתַן לִירָאִיו יִזְכּוֹר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ. טָרַף נָתַן לִירָאִיו, אֲלִין אִינוּן זַכָּאִין, אִינוּן דְּחִלִי דְּקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא, דְּכָל מֵאן דְּדַחִיל לִיָּה, אֲתִקְרִי מֵאִינְשֵׁי דְּבֵיתָא דְּמִלְכָּא, וְעָלִיָּה כְּתִיב, (תהלים קיב) אֲשֶׁרִי אִישׁ יָרָא אֶת יְי'. .

רַבִּי שְׁמַעוֹן הָיָה הוֹלֵךְ בְּדֶרֶךְ, וְהָיוּ עִמּוֹ רַבִּי יְהוּדָה וְרַבִּי יוֹסִי וְרַבִּי חִזְקִיָּה. פָּתַח רַבִּי שְׁמַעוֹן וְאָמַר, (תהלים קיא) טָרֵף נָתַן לִירָאִיו יִזְכֹּר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ. טָרֵף נָתַן לִירָאִיו - אֵלּוּ הֵם הַצַּדִּיקִים, אוֹתָם יֵרָאִי הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא. שָׁכַל מִי שִׁירָא מִמֶּנּוּ נִקְרָא מֵאַנְשֵׁי בֵּית הַמֶּלֶךְ, וְעָלְיוֹ כְּתוּב (שם קיב) אֲשֶׁרִי אִישׁ יֵרָא אֶת ה'.

טקסט הזוהר

מִהוּ טָרֵף נָתַן לִירָאִיו. אֲלָא כִּמָּה דְּכְתִיב, (משלי לא) וְתָקַם בְּעוֹד לֵילָה וְתַתֵּן טָרֵף לְבֵיתָהּ. מִהֲכָא אוֹלִיפְנָא, דְּכָל בַּר נָשׁ דְּלָעִי בְּאוֹרֵייתָא בְּלִילְיָא, וְקָם בְּפִלְגוֹת לִילְיָא, בְּשַׁעֲתָא דְּכִנְסַת יִשְׂרָאֵל אֲתַעֲרַת לְאַתְקָנָא בֵּיתָא לְמִלְכָּא, הָאִי אֲשַׁתְתַּף בְּהֶדְהָ, וְהָאִי אֲקָרִי מִבֵּי מִלְכָּא, וְיַהֲבִין לֵיהּ כָּל יוֹמָא מֵאִינוֹן תִּיקוּנֵי בֵּיתָא, הֵדָא הוּא דְּכְתִיב וְתַתֵּן טָרֵף לְבֵיתָהּ וְחֹק לְנַעֲרוֹתֶיהָ. מֵאֵן בֵּיתָהּ. כָּל אִינוֹן דְּמִשְׁתַּתְּפִי בְּהֶדְהָ בְּלִילְיָא, אֲקָרוֹן בֵּיתָהּ, בְּנֵי בֵּיתָהּ. וּבְגִין כֹּה טָרֵף נָתַן לִירָאִיו.

תרגום לעברית

מִהוּ טָרֵף נָתַן לִירָאִיו? אֲלָא כִּמּוֹ שְׁכָתוּב, (משלי לא) וְתָקַם בְּעוֹד לֵילָה וְתַתֵּן טָרֵף לְבֵיתָהּ. מִכָּאֵן לְמִדְּנוּ, שָׁכַל אָדָם שְׁעוֹסֵק בְּתוֹרָה בְּלִילָה, וְקָם בְּחִצּוֹת הַלֵּילָה, בְּשַׁעֲתָא שְׁכָנַסַת יִשְׂרָאֵל מִתַּעֲוִרְתָּ לְהַתְקִין בֵּית לְמֶלֶךְ - זֶה מִשְׁתַּתְּפִי עִמָּה, וְזֶה נִקְרָא מִבֵּית הַמֶּלֶךְ, וְנוֹתְנִים לוֹ כָּל יוֹם מֵאוֹתָם תִּקּוּנֵי הַבֵּית. זֶהוּ שְׁכָתוּב וְתַתֵּן טָרֵף לְבֵיתָהּ וְחֹק לְנַעֲרוֹתֶיהָ. מִי זֶה בֵּיתָהּ? כָּל אוֹתָם שְׁמִשְׁתַּתְּפִים עִמָּה בְּלִילָה נִקְרָאִים בֵּיתָהּ, בְּנֵי בֵּיתָהּ. וּמִשּׁוּם כֹּה, טָרֵף נָתַן לִירָאִיו.

טקסט הזוהר

מִהוּ טָרֵף. טָרֵף מִמֶּשׁ, דְּאִיהִי נִטְלָא מֵאַתֵּר רְחִיקָא עֲלָאָה, דְּכְתִיב (משלי לא) מִמְּרָחֵק תִּבְיָא לַחֲמָה. וּמֵאֵן זָכִי לְהָאִי טָרֵף, סוּפִיָּה דְּקָרָא אוֹכַח, דְּכְתִיב, (תהלים קיא) יִזְכֹּר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ. מֵאֵן דְּאֶסְתַּכַּל (ס"א דאשתדל) בְּאוֹרֵייתָא, לְאַשְׁתַּתְּפָא בְּהֶדְהָ בְּלִילְיָא.

וְלֹא עוֹד, אֲלֹא דְּצַדִּיק חַד עֲלָא אֵית לִיה לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וְהוּא אֲשַׁתַּתֵּף בְּהִדְיָה, וְיִרְתִּין תַּרְוִוִייהוּ לְכַנְיִשְׁתָּא דִּישְׂרָאֵל, דְּכָתִיב, (ישעיה ס) צַדִּיקִים לְעוֹלָם יִירָשׁוּ אֶרֶץ.

תרגום לעברית

מה זה טָרַף? טָרַף מִמֶּשׁ, שֶׁהִיא נוֹטֶלֶת מִמָּקוֹם רְחוֹק עֲלִיּוֹן, שֶׁכָּתוּב (משלי לא) מִמָּרְחָק תָּבִיא לַחֲמָה. וּמִי זֹכֶה לְטָרַף הַזֶּה? סוֹף הַכָּתוּב מוֹכִיחַ, שֶׁכָּתוּב (תהלים קיא) יִזְכֹּר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ. מִי שֶׁמִּתְבּוֹנֵן (שמשדל) בַּתּוֹרָה לְהַשְׁתַּתֵּף עִמָּה בְּלִילָה. וְלֹא עוֹד, אֲלֹא שֶׁצַּדִּיק אֶחָד עֲלִיּוֹן יֵשׁ לוֹ לְקָדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, וְהוּא מִשְׁתַּתֵּף עִמּוֹ, וְיוֹרְשִׁים שְׁנֵיהֶם אֶת כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל, שֶׁכָּתוּב (ישעיה ס) צַדִּיקִים לְעוֹלָם יִירָשׁוּ אֶרֶץ.

טקסט הזוהר

תו פִּתַּח וְאָמַר, (ויקרא כא) וְלֹא יִחַלֵּל זֶרְעוֹ בְּעַמִּיו כִּי אֲנִי יי' מְקַדְּשׁוֹ. תָּא חֲזִי, כָּל מֵאֵן דְּאִפִּיק זֶרַע לְבִטְלָה, לֹא זָכִי לְמַחְמִי אִפִּי שְׁכִינְתָּא, וְאִקְרִי רַע, דְּכָתִיב (תהלים ה) כִּי לֹא אֵל חֲפִץ רָשָׁע אֶתָּה לֹא יִגְוֶרְךָ רַע. הָאִי מֵאֵן דְּאִפִּיק לִיה בִּידְיָה, אוּ בְּאַנְתּוֹ אַחֲרָא דְּלֹא כְּשָׂרָא. וְאִי תִּימָא דְּאִפִּיק לִיה בְּאַנְתּוֹ דְּלֹא מִתְּעַבְרָא, הֲכִי נָמִי. לֹא. אֲלֹא כְּמָה דְּאִמְרֵן.

תרגום לעברית

עוֹד פִּתַּח וְאָמַר, וְלֹא יִחַלֵּל זֶרְעוֹ בְּעַמִּיו כִּי אֲנִי ה' מְקַדְּשׁוֹ. בֹּא רְאֵה, כָּל מִי שֶׁמוֹצִיא זֶרַע לְבִטְלָה, לֹא זֹכֶה לְרֵאוֹת פָּנֵי שְׁכִינָה, וְנִקְרָא רַע, שֶׁכָּתוּב (תהלים ה) כִּי לֹא אֵל חֲפִץ רָשָׁע אֶתָּה לֹא יִגְוֶרְךָ רַע. זֶה מִי שֶׁמוֹצִיא אוֹתוֹ בִּידּוֹ, אוּ בְּאִשָּׁה אַחֲרַת שְׁאִינָה כְּשָׂרָה. וְאִם תֹּאמַר שֶׁמוֹצִיא אוֹתוֹ בְּאִשָּׁה שְׁאִינָה מִתְּעַבְרַת, כֵּךְ גַּם? לֹא. אֲלֹא כְּמוֹ שֶׁאִמְרֵנוּ.

טקסט הזוהר

וְעַל דָּא יְבַעֲי בַר נָשׁ מְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, דִּיזְמִין לִיה מֵאֲנָא דְּכְשָׂרָא, דְּלֹא יַפְגִּים זִרְעִיה, מֵאֵן דְּאִפִּיק זֶרַע בְּמֵאֲנָא דְּלֹא כְּשָׂרָא, פְּגִים לִיה לְזִרְעִיה, וְוִי לְמֵאֵן דְּפָגִים זִרְעִיה. וְמָה כְּשָׂרָא בְּנִי נָשָׂא כֹה, בְּכֻהֲנָא דְּקָאִים לְתַתָּא כְּגוּוֹנָא דְּלַעֲיָלָא בְּקָדוּשָׁה עֲלָא, עַל אַחַת

ועל כן יבקש אדם מהקדוש ברוך הוא שיזמין לו כלי כשר, שלא יפגם זרעו. מי שמוציא זרע בכלי שלא כשר, פוגם את זרעו. אוי למי שפוגם את זרעו. ומה בשאר בני אדם כף - בכהן שעומד למטה כמו שלמעלה בקדשה עליונה על אחת כמה וכמה.

בעמיו, מהו בעמיו. דהא כתיב לעילא, אלמנה וגרושה וחללה זונה את אלה לא יקח, וכתיב ולא יחלל זרעו בעמיו. בהם מבצי ליה, מהו בעמיו. אלא מלה דא קלנא בעמיו, פגימו בעמיו, ועל דא כתיב, כי אם בתולה מעמיו יקח אשה, מעמיו ודאי, כלל כגוונא דלעילא, כי אני ה' מקדשו, מהו מקדשו. אלא אנא הוא ההוא, דאיהו מקדש ליה בכל יומא, ובגין כף לא יפגים זרעיה, ולא ישתכח ביה פגימו. (ס'א ובגין דא) דהא אני יי' מקדשו דאנא בעינא לקדשא ליה וישתכח קדישא בכלא, דקדישא ישתמש על ידא דקדישא.

בעמיו, מה זה בעמיו? שהרי כתוב למעלה, אלמנה וגרושה וחללה זנה את אלה לא יקח, וכתוב ולא יחלל זרעו בעמיו. בהם היה צריך להיות, מה זה בעמיו? אלא דבר זה קלון בעמיו, פגם בעמיו, ועל כן כתוב, כי אם בתולה מעמיו יקח אשה, מעמיו ודאי, הכל כמו שלמעלה. כי אני ה' מקדשו, מה זה מקדשו? אלא אני הוא אותו שמקדש אותו בכל יום, ומשום כף לא יפגם זרעו ולא ימצא בו פגם. (ומשום זה) שהרי אני ה' מקדשו, שאני רוצה לקדש אותו, וימצא קדוש בכל, שקדוש ישתמש על ידי קדוש.

תא חזי, קודשא בריך הוא

תרגום לעברית

בא ראה, הקדוש ברוך הוא ישתמש על ידי הכהן, וימצא קדוש כשכא לשמש, ומשום שהקדוש ברוך הוא ישתמש על ידי הכהן שהוא קדוש, הכהן ישתמש על ידי טהור, שהתקדש בטהרתו, ומי הוא? זה לוי. אדם (כהן) אחר ישתמש על ידי קדוש אחר, כדי שכלם ימצאו בקדשה לשמש את הקדוש ברוך הוא. אשריהם ישראל בעולם הזה ובעולם הבא, שעליהם כתוב (ויקרא כ) ואבדל אתכם מן העמים להיות לי. כמה פרושים הם ישראל בקדשה לשמש את הקדוש ברוך הוא, זהו שכתוב (שם) והתקדשתם והייתם קדשים כי אני ה' אלהיכם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.